Porównanie tłumaczeń Ezechiela 1:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dobywał się głos znad sklepienia nad ich głowami – a przy ich zatrzymaniu się opuszczały swoje skrzydła.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głos dobywał się także znad kopuły rozciągającej się nad głowami istot, gdy na czas postoju opuszczały swe skrzydła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy stały i opuszczały swoje skrzydła, rozległ się głos znad sklepienia, które *było* nad ich głową.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy stały i spuszczały skrzydła swoje, tedy był szum z wierzchu nad rozpostarciem, które było nad głową ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdy był głos na utwierdzeniu, które było nad głową ich, stały i opuszczały skrzydła swe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nad sklepieniem, które było nad ich głowami, rozlegał się głos; gdy stały, skrzydła miały opuszczone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I było słychać szum znad sklepienia, które było nad ich głowami. Gdy stanęły, opuściły swoje skrzydła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I rozległ się głos znad sklepienia, które było nad ich głowami. A gdy się zatrzymywały, opuszczały swe skrzydła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rozległ się głos znad sklepienia, które było nad ich głowami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I dał się słyszeć głos znad sklepienia, które było nad ich głowami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось голос понад твердю, що була понад їхньою головою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtem rozległ się głos pod sklepieniem, które było nad ich głowami, więc stanęły i opuściły swe skrzydła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rozległ się głos ponad przestworzem, które było nad ich głową. (Gdy stawały, opuszczały skrzydła).

[1)] Dit. (?), zob. w. 25; znad sklepienia (…) skrzydła : brak w G.